AMD20NP

Rilevatore Infrarosso Via Radio
Infrared Wireless Detector
Detecteur IR Radio

CLASS 1.20

ISO 9001 9105.BNT1 · ISO 9001 IT-52587 · ISO 14001 9191.BNT2 · ISO 14001 IT-62588 · OHSAS 18001 9192.BSEC · OHSAS 18001 IT - 60993

BENTEL SECURITY

DIAGRAMMA DI COPERATURA/DETECTION PATTERN/ CONFIGURATION DE DÉTECTION

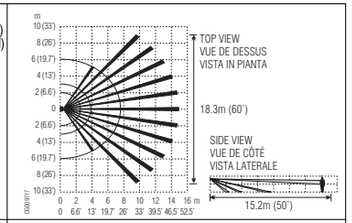
NOTE: For Installations compliant with EN50131-2-2 Standard, the range for the "Fast" Setting is 15.2 x 10.3 m. The "Slow" setting shall not be used.
NOTE: Pour les installations conformes à la norme EN50131-2-2, la portée du réglage "rapide" est 15,2 x 10,3 m. Le réglage "lent" ne doit pas être utilisé.
NOTA: Per installazioni conformi allo standard EN50131-2-2, l'intervallo per l'impostazione "veloce" è 15,2 x 10,3 m. L'impostazione "lenta" non deve essere usata.

Fig1- 26 fasci su 4 piani/ 26 beams on 4 levels/26 faisceaux sur 4 niveaux

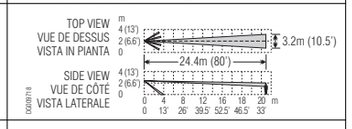
BV-L1-UV
Wall-to-Wall Lens (Standard)
Lentille mur à mur (Standard)
Lente Volumetrica (Di Serie)

"Fast" Setting / Réglage "rapide" / Ajuste "Veloce" - 50' × 60' (15.2 × 18.3m)

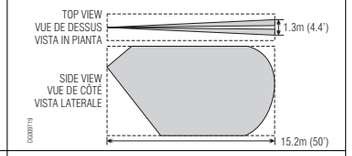
"Slow" Setting / Réglage "lent" / Ajuste "Lenta" - 35' ×60' (10.6 × 18.3m)



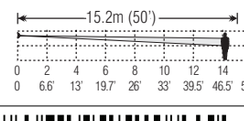
BV-L2-UV
Corridor lens (optional)
Lentille couloir (optionnelle)
Lente Corridoio (opzionale)
80' × 10.5' (24.4 × 3.2m)



BV-L3-UV
Curtain lens (optional)
Lentille rideau (optionnelle)
Lente a Tenda (opzionale)
50' × 4.4' (15.2 × 1.3m)



BV-L4-UV
Pet Alley lens (optional)
Lentille passage pour animaux (optionnelle)
Lente per Animali Domestici (opzionale)
50' × 60' (15.2 × 18.3m)



29007538R002

ITALIANO

Queste istruzioni devono essere usate insieme al manuale di installazione del ricevitore o della centrale BENTEL con la quale si intende usare questo dispositivo.

Installazione
Posizionamento

Scegliere una posizione per il rilevatore che fornisca la copertura richiesta e permetta al rilevatore stesso di essere fissato ad un'altezza compresa tra 1,95 m e 3 m (si raccomanda 2,3 m).
Considerare i seguenti punti per evitare falsi allarmi:

- non puntare il rilevatore su un vanoscala a cui ha accesso un animale domestico;
- non mettere mobili od oggetti di altezza maggiore di 0,9 m, su cui l'animale può salire, ad una distanza minore di 1,8 m dal rilevatore;
- montare il rilevatore in piano su una parete od in un angolo. Non angolarlo verso il basso e non usare staffe di montaggio quando il rilevatore è usato in presenza di animali domestici;
- non puntare il rilevatore su superfici riflettenti, come specchi o finestre, poiché possono distorcere l'area di copertura o riflettere i raggi solari direttamente sul rilevatore;
- evitare di montare il rilevatore in posti sottoposti a forti correnti d'aria, come vicino alle uscite dell'aria condizionata;
- non montare il rilevatore vicino fonti di umidità, di vapore o di idrocarburi;
- non limitare la copertura dell'area da sorvegliare mediante ostruzioni di grandi dimensioni quali piante e armadietti;
- non installare il rilevatore all'esterno (non adatto a luoghi pericolosi);

NOTA - Nessun rilevatore dovrebbe essere montato prima di aver effettuato il Test di Posizionamento che accerti il collegamento radio con il ricevitore (Leggere le istruzioni fornite con la centrale per maggiori informazioni sul Test di Posizionamento).

Scelto il posto per l'installazione, con un cacciavite bucare la plastica dei bassifondi; posizionare la staffa sulla parete e segnare la posizione per le viti. Si consiglia di utilizzare tutti i fori predisposti per il fissaggio. Fissata la staffa alla parete, agganciare il rilevatore alla staffa stessa.
NOTA - Usare solo staffe marcate come "Type-L". L'uso di altre staffe può provocare la rottura del deviatore antisabotaggio.

Acquisizione dell'AMD20NP

Nella parte posteriore del rilevatore c'è un numero a sei cifre. Leggere le istruzioni della centrale per sapere quale numero usare.

Regolazione della sensibilità

Questo rilevatore di movimento fornisce le modalità di rilevamento Fast (Veloce) e Slow (Lenta), che possono essere impostate tramite il ponticello JP1. In un ambiente di funzionamento normale, l'impostazione Fast fornisce le migliori prestazioni.
In alcuni ambienti con rapidi spostamenti d'aria, riscaldamento ed altre variabili che possono provocare problemi, usare il modo di rilevazione Slow per stabilizzare la rilevazione. Il ponticello JP1 si trova nell'angolo inferiore destro del scheda elettronica. Per cambiare l'impostazione da Fast a Slow, spostare il ponticello di un terminale (Fig. 4).

Interruzione per alto traffico

Per prolungare la durata della batteria, il rilevatore usa una caratteristica chiamata *Interruzione per Alto Traffico*: il rilevatore, rilevato un movimento, lo trasmette alla centrale, e dopo interrompe la comunicazione per 3 minuti. Se in questo periodo il rilevatore rileva un movimento, non lo trasmette alla centrale. Quindi, il rilevatore rileva un movimento ogni 3 minuti. Questo modo di funzionamento influenza la prova del rilevatore in due modi:

- il Rilevatore deve essere sabotato per effettuare il Test di Posizionamento. Per fare ciò, rimuovere il Rilevatore dalla staffa quindi riagganciarlo ad essa. Il Test di Posizionamento NON PUO' ESSERE EFFETTUATO muovendosi di fronte al rilevatore.
- il Rilevatore deve essere lasciato a riposo per 3 minuti, prima che il Test del Sistema possa essere effettuato. Passati 3 minuti, spostarsi davanti al Rilevatore per vedere se esso rileva il movimento e la trasmette alla centrale.

Ritardo di trasmissione

La trasmissione del segnale del rilevatore è sempre ritardata di 6 sec. per prevenire falsi allarmi causati da un rilevatore che trasmette prima che una zona ritardata possa essere attivata. Il ritardo di 6 sec. non può essere modificato o disabilitato.

Walk Test

Il rilevatore ha una modalità "Walk test" che attiverà un LED predisposto a tal fine. Durante il normale funzionamento il LED non si attiverà. Per mettere il rilevatore in modalità "Walk test" provocare un sabotaggio rimuovendo il rilevatore dalla sua staffa e riposizionandolo su di essa. Da questo momento in poi l'*Interruzione per Alto Traffico* viene esclusa ed il rilevatore percepisce continuamente il movimento e accende il LED rosso.
Dopo 6 secondi il rilevatore trasmetterà un segnale alla centrale e il LED emetterà una serie di brevi lampeggi. Il rilevatore rimarrà nella modalità "Walk Test" finchè non sono state effettuate 10 trasmissioni, dopodiché tornerà nella modalità *Interruzione per Alto Traffico*.
Per provare il rilevatore con il movimento delle persone, muoversi all'interno dell'area di copertura in senso perpendicolare alla direzione delle lenti. Se la copertura risulta incompleta, modificare o cambiare la posizione del Rilevatore.
NOTA - Il modo "Walk Test" ha la priorità sul modo Interruzione per Alto Traffico.

Installazione della batteria (Fig. 3)

- Il rilevatore è progettato per funzionare con batterie al Litio da 3 V (tipo Energizer EL123AP, Duracell Ultra 123, Panasonic CR123A). L'affidabilità del sistema di sicurezza dipende dalle sue batterie e batterie senza nome o di marchi generici possono non fornire la migliore qualità e affidabilità. L'uso di un altro tipo di batteria può causare un'esplosione e fuoco con generazione di calore causando ferite alle persone.
- Inserire una batteria nuova. Molte batterie hanno impressa la data di fabbricazione, pertanto usare solo batterie che hanno una data inferiore a due anni dalla data di acquisto.

NOTA - La batteria fornita con il Rilevatore deve essere considerata materiale di consumo e, quindi, esclusa dalla garanzia.
NOTA - Se l'installatore sta attivando la modalità di test camminata o sostituendo una batteria, deve creare 10 trasmissioni di allarme prima di lasciare l'area, perché l'indicatore è ancora in funzione e non smetterà di funzionare finché non sono state inviate 10 trasmissioni di allarme.

Usare batterie nuove: molte batterie hanno impressa la data di scadenza. Acquistare solo batterie con una data di scadenza maggiore di due anni rispetto alla data di acquisto. Per installare la batteria, rimuovere il rilevatore dalla staffa e togliere il coperchio del vano batteria.
Inserire la batteria rispettando le polarità. Richiudere il vano batteria quindi riagganciare il rilevatore alla staffa. Dopo che la batteria è stata installata, il rilevatore impiegherà 60 secondi per essere operativo.
Durante questo tempo il LED lampeggerà lentamente.
NOTA - La polarità della batteria deve essere rispettata. Un uso improprio può provocare SURRISCALDAMENTO, ESPLOSIONE o FUOCO che possono causare danni personali.
ATTENZIONE - PERICOLO DI ESPLOSIONE SE LE BATTERIE SONO INSTALLATE INCORRETTAMENTE. SOSTITUIRE SOLO CON LA STESSA BATTERIA OD UN EQUIVALENTE RACCOMANDATA DAL COSTRUTTORE.
Tenere fuori dalla portata dei bambini. Se le batterie vengono ingerite, contattare immediatamente un dottore. Non cercare di ricaricare queste batterie. Lo smaltimento delle batterie usate deve essere effettuato in accordo con le leggi sullo stoccaggio ed il riciclaggio della vostra area.
ATTENZIONE - La batteria può esplodere se maltrattata. NON gettare nel fuoco, NON ricaricare, NON smontare.
***NOTA** - La protezione contro falsi allarmi provocati da animali domestici non è specificato in EN50131-2-2 e quindi non è certificata IMQ SISTEMI DI SICUREZZA.*
Questo prodotto è conforme ai requisiti delle apparecchiature di Classe II, Grado 2 come indicato dagli standard EN50131-1, EN50131-2-2 e EN50131-6. L'alimentazione è di Tipo C come da Standard EN50131-6.
Nota: la modalità lenta non deve essere usata su installazioni conformi a EN50131-2-2.
Testato e certificato da Telefication in conformità allo standard EN 50131-2-2 (2008) grado 2 classe.

ENGLISH

This Installation Manual shall be used in conjunction with the Installation Manual of the BENTEL wireless receiver and control panel with which this device is intended to be used.

Installing the Detector
Location

Select a detector location that will provide the coverage required and will allow the detector to be mounted a minimum of 1.95 m (6 ½ ft) high and not higher than 3m (10ft) (2.3 m / 7½ ft recommended).
Consider the following to avoid false alarms:

- Do not aim the detector at a stairwell to which a pet has access
- Do not place furniture or objects higher than 0.9 m (3ft) which a pet can climb onto (e.g. a cat on a couch), closer than 1.8 m (6ft) from the detector
- Mount the detector flat on a wall or in a corner. Do not angle it downwards or use mounting brackets with this detector when it is used in conjunction with pets
- Do not aim the detector at reflective surfaces such as mirrors or windows as this may distort the coverage pattern or reflect sunlight directly onto the detector
- Avoid locations that are subject to direct high air flow such as near an air duct outlet
- Do not locate the detector near sources of moisture such as steam or oil
- Do not limit the coverage by large obstructions in the detection area such as plants or cabinets
- For indoor use only (non-hazardous locations)

NOTE: No detector should be mounted without first performing a module placement test to determine that it is in range of the wireless receiver. See the Placement Test instructions in the Instruction Sheet for your receiver, or in the Installation Manual for your system.
When a location has been selected, remove the plastic from the mounting holes and locate the backplate on the wall and mark screw locations. It is suggested that wall anchors be used for all screw locations. Secure the backplate to the wall, and then secure the enrolled detector to its backplate.
NOTE: Use only backplates marked as "Type-L". Using any other backplates will result in the tamper switch being broken.

Enrolling an AMD20NP

On the back of the PIR housing, there will be a six-digit number. Please refer to your receiver Installation Manual for information on which serial number should be enrolled.

Changing the Sensitivity Setting

The motion detector features Fast and Slow detection modes, which are set on jumper JP1. In a normal operating environment, the fast setting provides the best detection.
In certain environments where rapid air movement, heaters and other variables present problems, use Slow detection mode to stabilize the detection. Jumper "JP1" is located at the top right under the battery bucket of the circuit board. To change the setting from Fast to Slow, move the jumper over one pin (Fig. 4).

High Traffic Shutdown Mode

To prolong battery life, the motion detector uses a feature called High Traffic Shutdown. When motion is detected, the device will transmit to the receiver and will then shut down for three minutes. If motion is detected again during the shutdown time, the unit will not transmit the event to the receiver. The detector will thus remain in the shutdown mode until three minutes after the first motion detected was transmitted. The detector will transmit detected motion every three minutes.
The High Traffic Shutdown Mode affects testing the motion detector in two ways:

- When performing the module placement test, the unit must be tampered by removing the unit from the backplate and replacing it. The placement test cannot be performed by creating motion in front of the device.
- When performing a system test, the unit must be left idle for three minutes before testing can be performed. Once three minutes has passed, create motion in front of the detector to see if the device is both detecting motion and transmitting to the receiver.

Motion Detector Transmission Delay

A motion detector transmission is always delayed by six seconds. This is necessary to prevent false alarms caused by a motion sensor transmitting before a delay zone has a chance to report. This six-second delay cannot be altered or disabled.

Walk Test Mode

The motion detector has a walk test mode which will activate an LED for testing purposes. During normal operation, the LED will not turn on. To put the detector in walk test mode, create a tamper by removing the detector from its backplate and then replacing it. Each time the detector senses motion, it will flash the red LED. Six seconds after motion is detected, the detector will send a signal to the receiver.
The detector will be in walk test mode until it has sent 10 transmissions. To test for catch performance of humans, create motion in the entire area where coverage is desired by walking perpendicular to the lens pattern. Should the coverage be incomplete, readjust or relocate the detector.
NOTE: The Walk Test Mode will override the High Traffic Shutdown Mode.

Battery Installation (Fig. 3)

- This system is designed to work with the consumer grade batteries, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A or Duracell Lithium Ultra 123. Do not install any other type. The reliability of the security system depends on its batteries, and "no name" or generic brand batteries may not provide the best quality and dependability. Use of another type of battery may present a risk of fire or explosion.
- Use a new battery. Most batteries have a "best before" date printed on their packaging or on the batteries themselves. Buy batteries that have a "best before" date of two years or more from your purchase date.

NOTE - The transmitter batteries are considered shop supply, therefore, are not covered by the warranty.
NOTE - If the installer is activating the walk test mode or replacing a battery then he must create 10 alarm transmissions before leaving the area, because the indicator is still working and will not stop working until 10 alarm transmissions have been sent.
Remove the motion detector from its mounting plate by holding the sensor by its sides and pushing up. Remove the battery cover. Remove the old battery and install new battery. Place the battery cover back on.
NOTE: Secure the battery cover with the small screw provided. Replace the sensor on its mounting plate, making sure it snaps into place. After the battery is installed, the detector will take 60 seconds to warm up. During this time the LED will flash slowly.
NOTE: The polarity of the battery must be observed. Improper handling of lithium batteries may result in heat generation, explosion or fire, which may lead to personal injuries.
WARNING: DANGER OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE INSTALLED INCORRECTLY. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.
Keep away from small children. If batteries are swallowed, promptly see a doctor. Do not try to recharge these batteries. Disposal of used batteries must be made in accordance with the waste recovery and recycling regulations in your area.
WARNING: The battery may explode if mistreated. Do not dispose of in fire, recharge or disassemble.
NOTE - Protection against false alarms caused by pets is not specified in EN50131-2-2 and so is not certified IMQ SECURITY SYSTEM.
This product meets the requirements of Class II, Grade 2 equipment as per EN50131-1, EN50131-2-2 and EN50131-6 Standards. The power supply is Type C as per EN50131-6 Standard.
The slow mode is not to be used for EN50131-2-2 compliant installations.
Tested and certified by Telefication according to EN 50131-2-2 (2008) grade 2 class II.

FRANÇAIS

Ce manuel d'installation doit être utilisé en conjonction avec le manuel d'installation du récepteur sans fil BENTEL et du panneau de contrôle pour lequel ce dispositif a été conçu.

Installation du détecteur
Emplacement

Choisissez un emplacement qui offrira la couverture requise et permettra au détecteur d'être installé à une hauteur minimum de 1,95 m et maximum de 3m (2,3 m recommandé). Tenez compte des éléments suivants pour éviter les fausses alarmes:

- Ne placez pas le détecteur face à un escalier auquel un animal domestique a accès.
- Ne placez pas de meuble ou d'objet d'une hauteur de plus de 0,9 m sur lequel un animal domestique peut grimper (par ex. un chat sur un sofa) à moins de 1,8 m du détecteur.
- Installez le détecteur à plat sur un mur ou dans un coin. Ne l'incinez pas vers le bas et n'utilisez pas de support de montage lorsque ce détecteur est utilisé et que des animaux domestiques sont présents.
- Ne placez pas le détecteur en face de surfaces réfléchissantes telles que des miroirs ou des fenêtres car elles pourraient déformer le diagramme de rayonnement ou réfléchir la lumière solaire directement sur le détecteur.
- Évitez les emplacements où le détecteur pourrait être exposé à un courant d'air intense comme une sortie de gaine de circulation d'air.
- Ne placez pas le détecteur près de sources d'humidité telles que de la vapeur d'eau ou d'huile.
- Ne limitez pas la couverture en plaçant des objets importants dans la zone de détection, telles que des plantes ou des armoires.
- Pour utilisation intérieure seulement.

NOTE: N'installez définitivement aucun détecteur avant d'avoir fait un essai de placement de module pour déterminer s'il se trouve dans la portée du récepteur sans fil. Voir les instructions d'essai d'emplacement dans la Notice d'instructions de votre récepteur ou dans le Manuel d'Installation de votre système.
Lorsqu'un emplacement a été trouvé, retirez le plastique des trous de montage, placez la plaque arrière sur le mur et marquez l'emplacement des vis. Nous vous suggérons d'utiliser des ancres pour toutes les vis. Fixez la plaque arrière au mur, puis fixez le détecteur sur sa plaque arrière.
NOTE: Utilisez seulement une plaque arrière identifiée "Type-L". Si vous utilisez n'importe quelle autre plaque arrière, vous endommagerez l' interrupteur antisabotage.

Attribution d'un AMD20NP

Il y a un numéro à six chiffres au dos du coffret PIR. Pour de plus amples renseignements sur le numéro de série à utiliser, veuillez consulter le Manuel d'installation de votre récepteur.

Changement des réglages de sensibilité

Le détecteur de mouvement possède des modes de détection Fast (Rapide) et Slow (Lent), qui sont réglés sur barrette JP1. Lors du fonctionnement dans un environnement normal, le réglage de rapide offre la meilleure détection.
Dans certains environnements où des mouvements d'air rapides, chauffages et autres variables, présentent des problèmes, utilisez le mode de détection Slow pour stabiliser la détection. La barrette "JP1" est située au droite supérieure sous le seau de batterie de la plaque à circuit imprimé. Pour changer le réglage de Fast (Rapide) à Slow (Lent), déplacez la barrette d'une broche conformément au diagramme (Fig. 4).

Mode arrêt traffic intense

Pour prolonger la vie de la pile les détecteurs de mouvement utilisent une fonction appelée Arrêt traffic intense. Lorsqu'un mouvement est détecté, le dispositif fait une transmission au récepteur puis s'arrête pendant trois minutes. Si un mouvement est encore détecté durant la période d'arrêt, le dispositif ne transmettra pas l'événement au récepteur. Le détecteur reste donc en mode arrêt pendant trois minutes après la transmission du premier mouvement détecté. Le détecteur transmet la détection de mouvement toutes les trois minutes. Le mode d'arrêt traffic intense affecte l'essai du détecteur de mouvement de deux manières:

- Lorsque vous effectuez l'essai de placement du module, le dispositif doit être saboté en retirant et replaçant l'unité sur la plaque arrière. L'essai d'emplacement ne peut pas être effectué en créant un mouvement en face du dispositif.
- Lorsque vous effectuez un essai de système, le dispositif doit être inactif pendant trois minutes avant de pouvoir effectuer l'essai. Une fois que les trois minutes sont passées, créez un mouvement en face du détecteur pour voir si le dispositif détecte le mouvement et s'il transmet au récepteur.

Délai de transmission du détecteur de mouvement

La transmission d'un détecteur de mouvement est toujours retardée de six secondes. Cela est nécessaire pour éviter les fausses alarmes provoquées par un détecteur de mouvement qui effectue une transmission avant que le délai de zone puisse faire le signalement. Ce délai de six secondes ne peut être ni changé ni annulé.

Mode Essai de marche

Le détecteur de mouvement a un mode essai de marche qui activera un DEL pour la duration d'essai. Durant le fonctionnement normal, le DEL ne sera pas allumé. Pour mettre le détecteur en mode essai de marche, créez un sabotage en retirant le dispositif de sa plaque arrière puis replacez le. Chaque fois que le détecteur détecte un mouvement, il allumera le DEL. Six secondes après la détection du mouvement, le détecteur enverra un signal au récepteur. Le détecteur sera en essai de marche jusqu'à ce qu'il ait envoyé 10 transmissions.
Pour vérifier la performance de détection des humains, créez des mouvements dans l'ensemble de la zone où la couverture est désirée en marchant perpendiculairement à la configuration de détection de la lentille. Si la couverture est incomplète, effectuez un réglage ou déplacez le détecteur.
REMARQUE: Le mode essai de marche prend priorité sur le mode arrêt traffic intense.

Installation des piles (Fig. 3)

- Votre système est conçu pour fonctionner avec des consumer grade piles Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A ou Duracell Lithium Ultra 123. Lorsque vous installez le pile, assurez-vous d'acheter la même marque et le même type de piles. Ne remplacer pas les piles de votre système par des piles d'un autre type. La fiabilité de votre système de sécurité est fonction des piles, et les piles de marque générique n'offrent peut-être pas la meilleure qualité et fiabilité. L'utilisation d'un autre type de pile peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Utilisez de pile neuve. Une date de péremption figure sur la plupart des piles ou de leur emballage. Achetez des piles dont la date de péremption suit de deux ans ou plus la date d'achat.

NOTE - Les piles sont considérées comme un accessoires, donc, elles ne sont pas couvertes par la garantie.
NOTE - Si l'installateur active le mode essai de marche ou remplace une pile, il doit créer 10 transmissions d'alarme avant de quitter les lieux, parce que l'indicateur continue de fonctionner et ne s'arrêtera que lorsque 10 transmissions d'alarme sont envoyées.
Retirez le détecteur de mouvement de sa plaque de montage en tenant le détecteur par les côtés et en soulevant. Retirez le couvercle de la pile.
Retirez la vieille pile puis insérez la nouvelle. Replacez le couvercle de la pile.
NOTE: Fixez le couvercle de la pile avec la petite vis fournie. Replacez ensuite le détecteur sur sa plaque de montage, en vous assurant qu'il reprend bien sa place. Une fois le pile installée, le détecteur met 60 secondes à se réchauffer. Durant cette période, la DEL clignote lentement.
NOTE: La polarité des piles doit être respectée, tel que montré dans le schéma ci-dessus. Une mauvaise utilisation des batteries au lithium peut provoquer un degagement de chaleur, une explosion ou un incendie qui à son tour peut provoquer des lésions corporelles.
MISE ÉN GARDE : IL Y A UN RISQUE D'EXPLOSION SI LES BATTERIES SONT MAL INSTALLÉES. NE LES REMPLACEZ QU'AVEC LA MÊME BATTERIE OU LE MÊME TYPE DE BATTERIE, CONFORMÉMENT AUX RECOMMANDATIONS DU FABRIQUANT.
Mettez-les hors de la portée des enfants. Si les batteries sont avalées, consultez un médecin immédiatement. N'essayez pas de recharger ces batteries. L'élimination des batteries doit respecter les règlements de récupération et de recyclage des déchets de votre région.
ATTENTION - La pile peut exploser si maltraitée. Ne jetez pas dans le feu, ne pas recharger ou démonter.
NOTE - Protection contre les fausses alarmes causées par les animaux n'est pas spécifié dans la norme EN50131-2-2 et n'est pas certifié IMQ SYSTÈME DE SÉCURITÉ.
Ce dispositif satisfait aux exigences de l'équipement de Classe II Grade 2 conformément aux normes EN50131-1, EN50131-2-2 and EN50131-6. L'alimentation est de type C conformément à la norme EN50131-6.
Remarque: Le mode LENT n'est pas utilisé dans les installations conformes à la norme EN50131-2-2.
Testé et certifié par Telefication conformément à la norme EN50131-2-2 (2008) grade 2 classe II.

CARATTERISTICHE TECNICHE	
Durata Batteria	9 anni (uso tipico a temperatura ambiente)
Tensione nominale della batteria	3V. L'indicazione di Batteria insufficiente viene emessa a 2,2 V
Temperatura di funzionamento	-10°C ÷ 55°C
Umidità di funzionamento	da 5 ÷93% RH, senza condensa
Compatibile con	VRX32-433EN
Grado di sicurezza	2
Classe ambientale	II

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Battery Life	9 years (typical usage in room temperature)
Battery Nominal Voltage	3V. Low Battery Trouble indication is provided at 2.2V
Operating Temperature	-10°C to 55°C
Operating Humidity	5 to 93% RH non-cond.
Compatible Receiver	VRX32-433EN
Security Grading	2
Enviromental class	II

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	
Vie de batterie	9 ans (usage typique à la temperature ambiance)
Tension nominale de la pile	3V. L'indication trouble pile faible est déclenchée à 2,2 V
Temperature d'operation	-10°C à 55°C
Humidité en opération	5 à 93% d'HR non-cond.
Compatible avec	VRX32-433EN
Degré de Sécurité	2
Classe d'environnemen	II

Bentel Security erklærer herved at denne komponenten overholder alle viktige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.

Por este meio, a Bentel Security, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/EC.

"Bentel Security bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC".

Con la presente la Bentel Security dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/05/CE.

"Por la presente, Bentel Security, declara que este equipo cumple con los requisitos requeridos por la Directiva 1999/5/EC".

Hierdurch erklärt Bentel Security, daβ dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Vorrausetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

'Δία του παρόντος, η Bentel Security, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδης απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/EC'.

Hierbij verklaart Bentel Security dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

Par la présente, Bentel Security déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et autres stipulations pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

Bentel Security vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

Hereby, Bentel Security, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The complete R&TTE Declaration of Conformity can be found at http://www.dsc.com/listings_index.aspx.

I BENTEL SECURITY srl si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche del prodotto senza preavviso.

Questo dispositivo deve essere installato solo da Personale Qualificato (una Persona Qualificata è una persona che ha la preparazione tecnica appropriata e l'esperienza necessaria per essere consapevole, dei pericoli ai quali può essere esposta durante lo svolgimento di un lavoro, e delle misure per minimizzare i rischi per se stessa e per le altre persone). Questo dispositivo deve essere installato e usato solo in un ambiente con grado di inquinamento massimo 2, categoria sovratensioni II, in luoghi non pericolosi, al chiuso.

E BENTEL SECURITY srl reserves the right to change the technical specifications of this product without prior notice.

This equipment shall be installed by Service Persons only (service person is defined as a person having the appropriate technical training and experience necessary to be aware of hazards to which that person may be exposed in performing a task and of measures to minimize the risks to that person or other persons). It shall be installed and used within an environment that provides the pollution degree max 2, over voltages category II, in non-hazardous, indoor locations only.

F BENTEL SECURITY srl se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ce produit sans préavis.

Le dispositif CONTRÔLEUR D'ALARME est conçu pour être utilisé dans un milieu qui ayant un degré de pollution 2 maximum et des survoltages de catégorie II ZONES NON DANGÉREUSES, à l'intérieur seulement. Le dispositif est FIXÉ et BRANCHÉ EN PERMANENCE et il est conçu pour être installé EXCLUSIVEMENT par un SPÉCIALISTE (ou équivalent) (c'est à dire des personnes ayant reçu une formation technique appropriée et ayant l'expérience nécessaire pour reconnaître les dangers auxquels elles s'exposent pour effectuer cette tâche)

IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: Il software Bentel acquistato con o senza Prodotti e Componenti è protetto da copyright e acquistato secondo i termini di licenza di seguito riportati

- "Il Contratto di Licenza con l'Utente finale è un contratto legale fra l'Utente (la società, singolo o entità, che ha acquisito il software e qualsiasi hardware correlato) e la Bentel Security SRL ("Bentel"), il produttore dei sistemi integrati di sicurezza e sviluppatore del software e di qualsiasi prodotto o componente correlati ("HARDWARE") acquistati dall'Utente.
- Se il prodotto software Bentel ("PRODOTTO SOFTWARE" o "SOFTWARE") è stato concepito per essere accluso all'HARDWARE e NON è accluso a nuovo HARDWARE, l'Utente non può utilizzare, copiare o installare il PRODOTTO SOFTWARE. Il PRODOTTO SOFTWARE include il software del computer e gli eventuali supporti, materiali stampati e documentazione "online" o elettronica associati.
- Qualsiasi software fornito con il PRODOTTO SOFTWARE e associato a un Contratto di Licenza con l'Utente finale separato è concesso in licenza all'Utente conformemente ai termini del suddetto Contratto.
- Installando, copiando, scaricando, archiviando, accedendo a o altrimenti utilizzando il PRODOTTO SOFTWARE, l'Utente accetta incondizionatamente di essere vincolato dalle condizioni del presente Contratto di Licenza, anche se questo è da considerarsi come modifica di qualsiasi precedente accordo o contratto. Qualora l'Utente non accetti i termini del presente Contratto di Licenza, la Bentel non concederà la licenza per il PRODOTTO SOFTWARE, impedendone così l'utilizzo da parte dell'Utente.

LICENZA PER IL PRODOTTO SOFTWARE

Il PRODOTTO SOFTWARE è protetto da leggi e da trattati internazionali sul copyright, oltre che da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il PRODOTTO SOFTWARE viene concesso in licenza, non venduto.

1. CONCESSIONE DI LICENZA Il presente Contratto di Licenza concede all'Utente i seguenti diritti:

(a) Installazione e utilizzo Software - Per ogni licenza acquisita, l'Utente può avere una sola copia del PRODOTTO SOFTWARE installato.

(b) Memorizzazione / Uso in rete - L'Utente non può installare, accedere a, visualizzare, eseguire, condividere e utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE in concomitanza su e da altri computer, incluse stazioni di lavoro, terminali e altro dispositivo elettronico digitale ("Dispositivo"). In altre parole, se l'Utente dispone di varie stazioni di lavoro, dovrà acquisire una licenza per ciascuna stazione di lavoro su cui il SOFTWARE viene utilizzato.

(c) Copia di backup - L'Utente può creare copie di backup del PRODOTTO SOFTWARE, ma può possedere solo una copia per licenza installata in qualsiasi momento. L'Utente può utilizzare la copia di backup solo per l'archiviazione. Ad eccezione di quanto espressamente stabilito nel presente Contratto di Licenza, l'Utente non può altrimenti copiare il PRODOTTO SOFTWARE, inclusi i materiali stampati acclusi al SOFTWARE.

2. DESCRIZIONE DI ALTI DIRITTI E RESTRIZIONI

(a) Restrizioni sulla decodificazione, decompilazione e disassemblaggio - L'Utente non può decodificare, decompilare o disassembalre il PRODOTTO SOFTWARE, salvo quanto espressamente consentito dalla legge applicabile, nonostante tale limitazione. L'Utente non può effettuare cambiamenti o modifiche al Software senza l'autorizzazione scritta di un funzionario della Bentel. L'Utente non può eliminare qualsiasi nota relativa a proprietà, marchio o etichetta dal Prodotto Software. L'Utente deve adottare misure ragionevoli per garantire la conformità ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza.

(b) Separazione dei Componenti - Il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza quale singolo prodotto. Le sue parti componenti non possono essere separate per l'utilizzo su più di un'unità HARDWARE.

(c) Singolo PRODOTTO INTEGRATO - Se l'Utente ha acquisito questo SOFTWARE con HARDWARE, allora il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza con l'HARDWARE come singolo prodotto integrato. In questo caso, il PRODOTTO SOFTWARE può essere utilizzato solo con l'HARDWARE secondo quanto è stabilito nel presente Contratto di Licenza.

(d) Locazione - L'Utente non può concedere in locazione, in leasing o in prestito il PRODOTTO SOFTWARE. L'Utente non può renderlo disponibile ad altri o riportarlo su un server o sito Web.

(e) Trasferimento del Prodotto Software - L'Utente può trasferire tutti i suoi diritti concessi dal presente Contratto di Licenza solo come parte di una vendita permanente o trasferimento dell'HARDWARE, a condizione che non trattenga alcuna copia, che trasferisca tutto il PRODOTTO SOFTWARE (comprese tutte le parti componenti, i supporti, i materiali stampati, qualsiasi aggiornamento e il presente Contratto di Licenza) e che il destinatario accetti i termini del presente Contratto di Licenza. Se il PRODOTTO SOFTWARE è un aggiornamento, qualsiasi trasferimento deve comprendere anche tutte le versioni precedenti del PRODOTTO SOFTWARE.

(f) Risoluzione - La Bentel può risolvere il presente Contratto di Licenza, senza per questo pregiudicare altri suoi diritti, se l'Utente non si attiene ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza. In tal caso, l'Utente è tenuto a distruggere tutte le copie del PRODOTTO SOFTWARE e tutte le sue parti componenti.

(g) Marchi di fabbrica - Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente diritti in relazione a qualsiasi marchio di fabbrica o di servizi della Bentel o dei suoi fornitori.

3. COPYRIGHT - Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi al PRODOTTO SOFTWARE (compresi, ma non limitatamente a, qualsiasi immagine, fotografia e testo integrati nl PRODOTTO SOFTWARE), i materiali stampati acclusi e qualsiasi copia del PRODOTTO SOFTWARE sono di proprietà di Bentel o dei suoi fornitori. L'Utente non può copiare i materiali stampati acclusi al PRODOTTO SOFTWARE. Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi ai contenuti, a cui è possibile accedere attraverso l'utilizzo del PRODOTTO SOFTWARE, sono proprietà del relativo proprietario dei contenuti e possono essere protetti da copyright applicabile e da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente i diritti per l'utilizzo di tali contenuti. Tutti i diritti non espressamente concessi dal presente Contratto di Licenza sono riservati alla Bentel e ai suoi fornitori.

4. LIMITAZIONI DI ESPORTAZIONE - L'Utente accetta di non esportare o riesportare il PRODOTTO SOFTWARE in altri paesi, persone o entità soggette a restrizioni all'esportazione previste dal Canada.

5. DIRITTO APPLICABILE - Il presente Contratto di Licenza del software è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario, Canada.

6. ARBITRATO - Tulle le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto saranno risolte mediante arbitrato finale e vincolante secondo il Regolamento arbitrale. Le parti accettano di vincolarsi alla decisione dell'arbitro. La sede dell'arbitrato sarà Toronto, Canada, e la lingua l'inglese.

7. LIMITI DI GARANZIA

(a) ESCLUSIONE DI GARANZIA - LA Bentel FORNISCE IL SOFTWARE "SENZA GARANZIE ACCESSORIE" OSSIA SENZA GARANZIA DI ALCUN TIPO. LA Bentel NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SODDISFERÀ I REQUISITI DELL'UTENTE O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ININTERROTTO O PRIVO DI ERRORI.

(b) CAMBIAMENTI DELL'AMBIENTE OPERATIVO - La Bentel non sarà responsabile per problemi causati da modifiche delle caratteristiche operative dell'HARDWARE o per problemi legati all'interazione del PRODOTTO SOFTWARE con SOFTWARE o con PRODOTTI HARDWARE che non sono di proprietà di Bentel.

(c) LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ; LA GARANZIA RIMANDA ALL'ALLOCAZIONE DEI RISCHI - IN QUALSIASI CIRCOSTANZA, SE QUALSIASI STATUTO COMPORTA GARANZIE O CONDIZIONI NON ESPRESSE NEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DELLA Bentel IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA SARÀ LIMITATA ALL'AMMONATRE EFFETTIVAMENTE PAGATO DALL'UTENTE PER LA LICENZA D'USO DEL PRODOTTO SOFTWARE PIÙ CINQUE DOLLARI CANADESI (CAD$5.00). POICHÈ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI, LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON TROVARE APPLICAZIOE NEI CONFRONTI DELL'UTENTE.

(d) ESCLUSIONE DI GARANZIE - LA PRESENTE GARANZIA CONTIENE L'INTERA GARANZIA E SOSTITUIRÀ OGNI ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA (COMPRESE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI), E TUTTI GLI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DELLA Bentel. LA Bentel NON FORNISCE ALTRE GARANZIE. LA Bentel NON SI ASSUME ULTERIORI RESPONSABILITÀ NÉ AUTORIZZA TERZI AD AGIRE PER CONTO SUO PER MODIFICARE O CAMBIARE LA PRESENTE GRANZIA, NÉ AD ASSUMERSI ALCUNA ULTERIORE GARANZIA O RESPONSABILITÀ IN SUA VECE RELATIVAMENTE A QUESTO PRODOTTO SOFTWARE.

(e) RIMEDIO ESCLUSIVO E LIMITAZIONE DELLA GARANZIA - IN NESSUN CASO LA Bentel SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DI TERZI PER ALCUN DANNO SPECIALE, INCIDENTALE, CONSEQUENZIALE O INDIRETTO BASATO SU VIOLAZIONE DI GARANZIE PRODOTTI, INADEMPIENZA CONTRATTUALE, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ INCONDIZIONATA O QUALSIASI ALTRA TEORIA LEGALE. TALI DANNI INCLUDONO, MA NON MA NON SONO LIMITATI A, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DEL PRODOTTO SOFTWARE O DI QUALSIASI ATTREZZATURA ACCLUSA, COSTO DEL CAPITALE, COSTO ATTREZZATURE SOSTITUTIVE, MEZZI O SERVIZI, TEMPI DI FERMO, TEMPO DEGLI ACQUIRENTI, RIVENDICAZIONI DI TERZI, CLIENTI INCLUSI, E DANNEGGIAMENTI ALLA PROPRIETÀ.

AVVISO: la Bentel consiglia di testare regolarmente l'intero sistema. Tuttavia, nonostante le frequenti verifiche, è possibile che questo PRODOTTO SOFTWARE non funzioni come previsto a causa di, ma non limitatamente a, manomissione indebita o malfunzionamento elettrico.

IMPORTANT - READ CAREFULLY: Bentel Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:

- This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and Bentel Security SRL ("Bentel"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired.
- If the Bentel software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.
- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.
- By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, Bentel is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

SOFTWARE PRODUCT LICENSE

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

1. GRANT OF LICENSE This EULA grants You the following rights:

(a) Software Installation and Use - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.

(b) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.

(c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

(a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of Bentel. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

(c) Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA..

(d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.

(e) Software Product Transfer - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, Bentel may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of Bentel or its suppliers.

3. COPYRIGHT - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by Bentel or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by Bentel and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CHOICE OF LAW - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

6. ARBITRATION - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - Bentel PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. Bentel DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - Bentel shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-Bentel-SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, Bentel'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF Bentel. Bentel MAKES NO OTHER WARRANTIES. Bentel NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL Bentel BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

WARNING: Bentel recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT : Le logiciel Bentel acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

- Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre **Vous** (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et Bentel Security SRL (« Bentel »), le fabriquant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.
- Si le produit logiciel Bentel (« PRODUIT LOGICIEL » ou « LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.
- Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.
- En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si vous n'acceptez pas les modalités du CLU, Bentel refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

LICENCES DU PRODUIT LOCIGIEL

Le PRODUIT L**OGICIEL** est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

1. OCTROI DE LA LICENCE. Ce CLU vous donne les droits suivants :

(a) Installation et utilisation du logiciel - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.

(b) Utilisation de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devrez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.

(c) Copie de sauvegarde - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

(a) Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage — Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égards à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de Bentel. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.

(b) Séparation des Composants — Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisée sur plus d'un MATÉRIEL.

(c) PRODUIT INTÉGRÉ unique — Si vous avec acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

(d) Location — Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.

(e) Transfert du Produit Logiciel — Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.

(f) Résiliation — Sous réserve de tous ses autres droits, Bentel se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

(g) Marques de commerce — Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de Bentel ou de ses fournisseurs.

3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de Bentel et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par Bentel et ses fournisseurs.

4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION

Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

5. CHOIX DES LOIS

Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.

6. ARBITRATION

Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

7. Garantie Restreinte

(a) PAS DE GARANTIE

Bentel FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. Bentel NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION

Bentel ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-Bentel ou AUTRES MATÉRIELS.

(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ ; LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE

DANS TOUS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR Bentel DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN $). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES

CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE Bentel. Bentel NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. Bentel N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE, N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE

Bentel NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE : Bentel recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

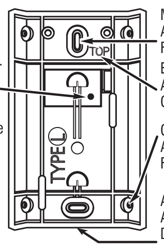
STAFFA DEL RILEVATORE DI MOVIMENTO / MOTION DETECTOR BACKPLATE / PLAQUE ARRIÈRE DU DÉTECTEUR DE MOUVEMENT

For installations compliant with EN50131-2-2 Class 2 requirements the mounting screws shall be placed as indicated in the diagram in order to provide tamper protection against removal from the wall of the device.

Pour les installations conformes à la norme EN50131-2-2, exigences de la classe 2, les vis de montage doivent être placées conformément au diagramme afin de fournir une autoprotection contre le retrait du dispositif du mur.

Per installazioni conformi ai requisiti EN50131-2-2 Classe 2, le viti di montaggio devono essere posizionate come indicato nel diagramma, allo scopo di fornire una protezione antimanomissione contro la rimozione dalla parete del dispositivo.

DG 009668



Mounting hole knockouts
Alvéole défonçable des trous d'installation
Fori ciechi per il fissaggio

Ensure proper orientation of Backplate
Assurez-vous d'orienter correctement la plaque arrière
Controllare il corretto orientamento della Staffa

Corner mounting knockouts
Alvéole défonçable des trous d'installation en coin
Fori ciechi per il fissaggio ad angolo

After testing, insert the provided screw to prevent tampering
Après essai, insérez la vis fournie pour empêcher le sabotage
Dopo il test inserire la vite fornita per evitare il sabotaggio

NOTE: Only use backplate marked as "Type-L".
NOTE: Utilisez seulement une plaque arrière identifiée "Type-L".
NOTA: Usare sola la staffa contrassegnata come "Type L".

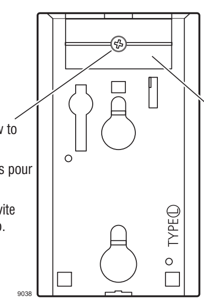
Fig.2

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA / BATTERY INSTALLATION / INSTALLATION DE PILES

NOTE: Must have screw to prevent tampering.

NOTE: Doit avoir une vis pour empêcher le sabotage.

NOTA: Deve esserci la vite per evitare il sabotaggio.



Remove cover and place battery with the polarity indicated in the diagram above.

Enlevez la couverture et la pile d'endroit avec la polarité indiquée dans le diagramme ci-dessus.

Rimuova la copertura e la batteria del posto con la polarità indicata nello schema qui sopra.

Fig. 3

IMPOSTAZIONE DELLA SENSIBILITA / CHANGING THE SENSITIVITY SETTING / CHANGEMENT DES RÉGLAGES DE SENSIBILITÉ

NOTE: The SLOW mode is not to be used on EN50131-2-2 compliant installations.

NOTE : Le mode LENT n'est pas utilisé dans les installations conformes à la norme EN50131-2-2.

NOTA: la modalità LENTA non deve essere usata su installazioni conformi a EN50131-2-2.

With three Pin jumper
avec cavalier à trois broches
Tramite ponticello a tre terminali

Jumper JP1 set to "SLOW"
Cavalier JP1 réglé pour "SLOW"
Ponticello JP1 impostato a "SLOW"

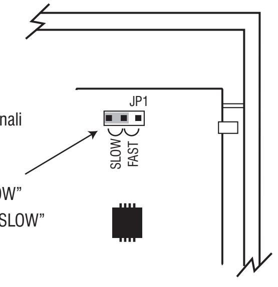


Fig.4